

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
38-е заседание,
состоявшееся в четверг,
22 декабря 1994 года,
в 15 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 38-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н Мселле

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

а) ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и
пересмотренная смета

Проект доклада Пятого комитета

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента
опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official
Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр
отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для
каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.38
28 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

A/C.5/49/SR.38

Russian

Page 2

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

*ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (продолжение)*

*ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)*

ВЫСТУПЛЕНИЯ В ПОРЯДКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВА НА ОТВЕТ

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА В РАМКАХ ПЕРВОЙ ЧАСТИ Сорок девятой сессии

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.11)

1. Проект резолюции A/C.5/49/L.11 принимается без голосования.

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/49/L.30)

2. Г-н МЕЙКОК (Барбадос), представляя проект резолюции A/C.5/49/L.30, говорит, что в преамбуле Генеральная Ассамблея может вновь подтвердить, что платежеспособность государств-членов является основополагающим критерием для определения ставок шкалы взносов, и признать обязательство государств-членов согласно статье 17 Устава Организации Объединенных Наций нести расходы Организации по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей. В постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея может подтвердить важное значение вынесенных Комитетом по взносам рекомендаций для решения ею вопроса о распределении расходов и постановить установить шкалу взносов государств-членов в регулярный бюджет на 1995, 1996 и 1997 годы. Основное отличие между шкалой, выработанной на основе консультаций, и шкалой, рекомендованной Комитетом по взносам, – это ставки на 1996 год. В пункте 3 Генеральная Ассамблея может разрешить государствам-членам выплатить часть своих взносов за 1995, 1996 и 1997 календарные годы не в долларах США, а в другой валюте и предлагает ставки, на основе которых государствам, не являющимся членами Организации Объединенных Наций, будут рассчитаны фиксированные годовые взносы. В заключение она просила бы Комитет по взносам принять соответствующие решения по ходатайствам о пересмотре взносов, поданным государствами-членами в соответствии с правилом 160 Правил процедуры Генеральной Ассамблеи, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу. Он выражает надежду на то, что этот проект резолюции можно будет принять без голосования.

3. Г-н КАВАИ (Япония) отмечает, что процентные ставки на 1996 год не были рассчитаны на основе средних величин за 1996 и 1997 годы, как это было рекомендовано Комитетом по взносам.

4. Проект резолюции A/C.5/49/L.30 принимается без голосования.

5. Г-н КАВАИ (Япония) говорит, что Япония присоединилась к консенсусу с определенными оговорками. Было бы лучше, если бы Пятый комитет одобрил рекомендации Комитета по взносам в отношении шкалы взносов на 1995–1997 годы. Важно признать роль Комитета по взносам в принятии решений в отношении шкалы. Тем не менее правительство Японии будет уважать только что принятое решение и обязуется выполнить свои финансовые обязательства. Оно настоятельно призывает другие государства-члены поступить таким же образом, поскольку это является единственным средством обеспечения стабильности Организации. Он поддерживает призывы к проведению всеобъемлющего обзора методологии, используемой Комитетом по взносам для начисления взносов государств-членов.

6. Г-н ДИМОВ (Болгария) выражает сожаление в связи с тем, что для построения новой шкалы взносов использовался предложенный Комитетом по взносам принцип трехэтапной ликвидации системы ограничений. Он выражает надежду на то, что вопрос о методологии

построения шкалы и принципе платежеспособности будет рассмотрен в ближайшем будущем, что позволит обеспечить более справедливое распределение взносов.

7. Г-н БЛУКИС (Латвия), выступая от имени трех государств Балтии – Латвии, Литвы и Эстонии, – говорит, что государства Балтии присоединились к консенсусу с определенными оговорками и что они разъяснят свою позицию на пленарном заседании.

8. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что процесс достижения консенсуса, который является важным залогом успеха в работе Комитета, был сложным и потребовал компромиссных решений. Хотя он с уважением относится к Комитету по взносам, являющемуся независимым техническим органом со своей сферой компетенции, он отмечает, что в связи с неопределенным характером мандата, предоставленного ему Генеральной Ассамблеей, Комитет не смог выработать сбалансированное политическое решение по шкале взносов, в результате чего этот вопрос был оставлен для рассмотрения Пятому комитету.

9. Г-н ЯМАК (Турция) говорит, что Турция присоединилась к консенсусу, несмотря на определенные оговорки. Решение Комитета по взносам в отношении положения о 15 процентах не должно создавать прецедент для расчета шкалы в будущем. Он выражает надежду на то, что Комитет по взносам пересмотрит свое решение, проконсультировавшись с соответствующими международными организациями и экспертными органами Организации Объединенных Наций.

10. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) приветствует достигнутый консенсус. Португалия поддержала предложение Европейского союза даже при том, что оно ведет к увеличению взносов его членов.

11. Г-н БИССЕЛЬ (Департамент операций по поддержанию мира), отвечая на вопросы, поднятые на предыдущем заседании в отношении дискриминации определенных сотрудников Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II), говорит, что Секретариат изучил этот вопрос в Луанде и определил, что никакой дискриминации не было. В течение периода с марта по июль 1992 года Миссия расширяла свои операции в целях обеспечения контроля за соблюдением прекращения огня и выполнением программы разоружения до проведения выборов в конце сентября 1992 года. За этот период 621 сотрудник КМООНА, большую часть которых составляли военные наблюдатели, был направлен в Луанду для последующего размещения на местах. В связи с отсутствием условий для их временного размещения в Луанде администрация Миссии приняла решение обратиться с просьбой к различным посольствам в городе помочь разместить прибывающих сотрудников. Многие страны дали положительный ответ, однако поставили ряд условий в отношении использования Миссией принадлежащих им помещений. Одно посольство поставило достаточно обычные условия не размещать в принадлежащих ему помещениях граждан принимающей страны. В результате граждане Анголы не были размещены в помещениях этого посольства. Это ограничение коснулось лишь девяти койко-мест из в общей сложности 621 места. В тот момент существовало мнение, что с этим ограничением следует согласиться, и все старшие сотрудники Миссии, прибывшие из самых различных стран, включая двух граждан стран Западной Африки, знали о нем. Впоследствии местный персонал, включая сотрудников из стран Африки и Карибского бассейна, был размещен в помещениях посольств в Луанде. К июлю 1992 года все они были размещены на местах, и в августе 1992 года действие договоренности прекратилось. Секретариат начал дисциплинарные процедуры в связи с этим инцидентом, и, поскольку эти процедуры еще не завершены, дополнительная информация пока отсутствует.

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

а) **ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА** (продолжение)

Проект резолюции A/C.5/49/L.31

12. Г-н МАДДЕНС (Бельгия), представляя проект резолюции A/C.5/49/L.31 от имени Председателя, говорит, что проект нацелен на упрощение процедур финансирования операций по поддержанию мира. Авторы предлагают опустить пункт 3 раздела I. В пункте 2 раздела II излагаются процедуры для консультаций между Генеральным секретарем и государствами-членами, в частности странами, предоставляющими войска. В разделе III рассматриваются требующие особенно щепетильного подхода вопросы выплаты пособия в связи со смертью или потерей трудоспособности. В разделе IV Генеральная Ассамблея может постановить рассмотреть вопрос о начислении взносов для покрытия соответствующей суммы расходов, связанных с начальным этапом и этапом расширения операций по поддержанию мира, в ходе ее пятидесятой сессии. В разделе VI Генеральная Ассамблея может постановить, что до завершения исследования и анализа Управлением служб внутреннего надзора экспериментальный проект по использованию международного персонала, работающего по контрактам, должен ограничиваться рамками Сил Организации Объединенных Наций по охране. Он выражает надежду на то, что Комитет найдет возможным принять проект резолюции без голосования.

13. Проект резолюции A/C.5/49/L.31 с внесенными в него в устном порядке изменениями принимается без голосования.

14. Г-н ГОКХАЛЕ (Индия) говорит, что этот проект резолюции представляет собой первый шаг в направлении совершенствования бюджетных и административных аспектов операций по поддержанию мира. Тем не менее его делегация приветствовала бы достижение большего прогресса, особенно в том, что касается пособий в связи со смертью или потерей трудоспособности, которые должны выплачиваться на основе принципа равноправия всех государств-членов. Поэтому он надеется, что на возобновленной сессии состоится дальнейшее обсуждение этого вопроса.

15. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия), выступая также от имени Австралии и Канады, говорит, что эти три делегации с удовлетворением присоединились к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/49/L.31. Решение принять ряд рекомендаций Генерального секретаря и Консультативного комитета, нацеленных на улучшение процесса обзора и одобрения бюджета, является шагом в правильном направлении. Тем не менее они разочарованы тем, что Пятый комитет не нашел возможным принять рекомендацию Консультативного комитета о распределении обязательств в отношении начального этапа и этапа расширения миссий по поддержанию мира. Они выражают надежду на то, что после внесения некоторых изменений в проект резолюции Пятый комитет сможет вновь обратиться к этому вопросу в целях дальнейшей рационализации процесса обзора и утверждения бюджета операций по поддержанию мира.

16. Г-н КЕЛЛИ (Ирландия) говорит, что его делегация также с удовлетворением присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, и он полагает, что этот проект позволит значительно улучшить планирование и бюджетные и административные аспекты операций по поддержанию мира. Что касается положений о пособии в связи со смертью или потерей трудоспособности, то его делегация просила Генерального секретаря представить на возобновленной сессии предложения о возможных изменениях нынешних механизмов компенсации, включая информацию о ряде возможных альтернативных вариантов и об административных и финансовых последствиях сохранения нынешней системы выплаты пособий.

17. Г-н ЦУГАВА (Япония) говорит, что бюджет миротворческих операций уже в три раза превышает регулярный бюджет и что использование поэтапного процесса составления бюджета таких операций вызывает серьезные затруднения у Секретариата и большинства государств-членов. В этой связи давно уже пора провести всеобъемлющее совершенствование бюджетной системы в целом. Его делегация активно участвовала в поисках консенсуса по проекту резолюции, и она надеется на дальнейшее совершенствование процесса составления бюджета операций по поддержанию мира в целом на основе продолжения тесного сотрудничества с Секретариатом и другими государствами-членами.

18. Г-н АЛОМ (Бангладеш) говорит, что Комитет провел колоссальную работу по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций в целом. С его точки зрения, Комитет, как представляется, не смог успешно выполнить эту задачу. Многие из обеспокоенностей, высказанных его делегацией, остались неучтенными, и он надеется, что им будет уделено внимание на возобновленной сессии. В особенности он призывает обеспечить своевременное осуществление реформы системы компенсации, а также вновь рассмотреть вопрос о пособии в случае смерти или потери трудоспособности в ходе этой сессии.

19. Г-н МЮНХ (Германия) говорит, что данный проект резолюции не в полной мере соответствует ожиданиям его делегации, однако он представляет собой лишь первый шаг, и многое еще предстоит сделать в ходе возобновленной сессии.

20. Г-н АХМЕД (Пакистан) говорит, что его делегация с интересом ожидает продолжения рассмотрения различных аспектов проекта резолюции в ходе возобновленной сессии, и он выражает надежду на то, что испрошенные доклады станут важным вкладом в принятие политических решений по этому вопросу.

21. Проект резолюции A/C.5/49/L.31 принимается.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/49/55)

22. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в докладе Генерального секретаря (A/C.5/49/55) содержится сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета, относящаяся к резервному фонду. Последствия для бюджета по программам составляют 14 681 300 долл. США, о чем подробно говорится в приложении к докладу. Генеральный секретарь также указал, что остаток, находящийся на балансе резервного фонда, составляет 16 044 100 долл. США. Таким образом, общий объем последствий для бюджета по программам может быть покрыт за счет имеющихся в фонде ресурсов, в результате чего остаток составит 1 362 800 долл. США. При этом ни один из видов деятельности не придется прекращать, сворачивать или откладывать в целях удовлетворения потребностей, указанных Генеральным секретарем в его докладе.

23. Тем не менее он хотел бы отметить, что существует возможность покрытия расходов, связанных с последствиями для бюджета по программам, за счет остатка средств в резервном фонде на основе рекомендаций Консультативного комитета, в частности рекомендаций, касающихся Комплексной системы управленческой информации, в отношении которой Консультативный комитет рекомендовал взять обязательства в размере 1 млн. долл. США, подлежащих выплате в 1996 году.

24. Поэтому представляется, что существует необходимость рассмотреть уровень и характер видов деятельности, осуществляемых по линии резервного фонда, с учетом опыта, накопленного в ходе функционирования фонда с момента его основания. Именно поэтому Консультативный комитет в своем докладе о наброске предлагаемого бюджета по программам рекомендует представить Консультативному комитету информацию в контексте бюджета по программам на 1996-1997 годы, с тем чтобы дать Консультативному комитету возможность провести обзор критериев и уровня функционирования резервного фонда. Эта рекомендация отражена в пункте 7 проекта резолюции A/C.5/49/L.28. Соответственно, Консультативный комитет рекомендовал принять предложение Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.5/49/55, и рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению, что остаток на счету резервного фонда составляет 1 362 800 долл. США.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее выделить требуемые ассигнования в размере, указанном в докладе Генерального секретаря, и отмечает, что в резервном фонде сохранится остаток средств в объеме 1 362 800 долл. США.

26. Предложение принимается.

Проект доклада Пятого комитета (A/C.5/49/L.32)

27. Г-н ДЖАКТА (Алжир) (Докладчик) вносит на рассмотрение проект доклада, содержащийся в документе A/C.5/49/L.32, обратив внимание членов Комитета на исправление в тексте части IV - "Пересмотренная смета по разделам 3A, 3B, 3C, 4, 8, 15 и 28 и разделу 1 сметы поступлений" - резолюции I, в которую включен дополнительно пункт 3 постановляющей части, гласящий: "постановляет также рассмотреть остальные предложения Генерального секретаря на возобновленной сорок девятой сессии на основе доклада ККАБВ, как это предусмотрено в пункте 4 его доклада A/49/7/Add.4".

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета принять решение по проекту резолюции I, озаглавленному "Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов", и проекту резолюции II, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов".

29. Проекты резолюций I и II принимаются.

30. Проект доклада с внесенными в него устными исправлениями принимается.

ПУНКТ 108 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАНИРОВАНИЕ ПО ПРОГРАММАМ (продолжение)

31. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) (заместитель Председателя) выражает озабоченность по поводу того, что консультации по вопросам планирования по программам не были завершены, и поэтому она не может представить текст, который можно было бы принять без голосования. В этой связи она предлагает продолжить рассмотрение данного вопроса на возобновленной сессии.

32. Г-н СУГАРДА (Индонезия), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, выражает разочарование в связи с подходом Пятого комитета к изменениям, предлагаемым к среднесрочному плану. При рассмотрении исправлений в Комитете по программе и координации (КПК) было принято решение о проведении отдельного обсуждения программы 35. Его делегация с сожалением отмечает, что, несмотря на результаты прений по данному вопросу в Комитете и в ходе неофициальных консультаций, проведенных до настоящего времени, согласия по предлагаемым изменениям достигнуто не было. В программе 35 имеются серьезные недостатки, и поэтому в нынешней форме она неприемлема.

33. Оратор предлагает Пятому комитету обратиться к Секретариату с просьбой рассмотреть предлагаемые изменения к среднесрочному плану с целью учесть выраженные Движением неприсоединившихся стран мнения в том виде, в каком они изложены в письме Председателя Третьего комитета от 9 ноября 1994 года на имя Председателя Пятого комитета, и вернуться к обсуждению данного вопроса на своей возобновленной сессии. Он также призывает Секретариат при подготовке предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов строго соблюдать содержащиеся в приложении к резолюции 37/234 положения, регулирующие планирование по программам.

34. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) согласна с соображениями, высказанными представителем Индонезии от имени Движения неприсоединившихся стран, и просит разъяснить, какой процедуры должен придерживаться Секретариат при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Ее делегация считает, что к этой работе непосредственное отношение имеют положения 3.4, 4.1 и особенно 4.2 положений, регулирующих планирование по программам. Например, в положении 4.2 говорится, что предложения по программам, которые не вытекают из стратегий плана, представляются только на основе решения, принимаемого после принятия плана или его последнего пересмотра. Поскольку в данном случае нового пересмотра не проводилось, ее делегация хотела бы обратить внимание на резолюцию 41/213, в которой четко указано, что процесс планирования, составления программ и бюджета должен регулироваться, в частности, принципом полного уважения прерогатив главных органов Организации Объединенных Наций в отношении этого процесса.

35. Г-н МЮНХ (Германия), выступая от имени Европейского союза и Австрии, выражает сожаление по поводу того, что не удалось принять исправлений к среднесрочному плану, в том числе к пересмотренной программе 35, посвященной поощрению и защите прав человека. Как отмечалось в КПК и Пятом комитете, предлагаемые исправления к программе 35 отражают решения, принятые Всемирной конференцией по правам человека, и мандаты, содержащиеся в Венской программе действий. В среднесрочном плане следует не устанавливать мандаты, а учитывать те мандаты, которые были установлены межправительственными форумами.

36. Г-н АЛОМ (Бангладеш) отмечает, что, согласно заявлению Председателя КПК от 4 ноября, некоторые из предлагаемых к среднесрочному плану исправления пока еще не рассмотрены Консультативным комитетом. Поэтому тот факт, что Секретариат подготовил их для обсуждения в Пятом комитете, вызывает удивление. Поэтому его делегация имеет оговорки относительно принятия решения на данном этапе. Она полностью согласна с мнением, выраженным представителем Индонезии от имени Движения неприсоединившихся стран.

37. Г-н ЧУ Гуаню (Китай) выражает озабоченность по поводу того, что негибкая позиция определенных делегаций привела к срыву неофициальных консультаций. Его делегация поддерживает заявления, сделанные представителями Индонезии (от имени Движения неприсоединившихся стран), Кубы и Бангладеш. Исправления к программе 35 не согласуются с Венской декларацией и Программой действий. Поэтому большинство стран просят Секретариат переработать предлагаемые исправления с учетом мнений, выраженных государствами-членами на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Новый представляемый Секретариатом текст должен послужить основой для будущих обсуждений во время возобновленной сорок девятой сессии. Оратор надеется, что Секретариат серьезно отнесется к этой проблеме и что те страны, которые не согласны с мнением его делегации, по крайней мере учтут его.

38. Некоторые делегации, вероятно, считают, что бюджет по программам можно составить на основе предлагаемых изменений еще до их утверждения Генеральной Ассамблеей. В будущем основу бюджета по программам должны составить действующие мандаты и программы, предусмотренные в среднесрочном плане на период 1992–1997 годов. В заключение его делегация

выражает надежду на то, что Секретариат проведет необходимую подготовку к обсуждению этого деликатного вопроса на возобновленной сорок девятой сессии.

39. Г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция), выступая от имени стран Северной Европы – Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции, – выражает сожаление по поводу того, что в ходе продолжительных консультаций не удалось разработать проект резолюции. Тот факт, что Генеральная Ассамблея не одобрила исправления к программам, предусмотренным в среднесрочном плане, не должен служить препятствием для подготовки бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов. Секретариату следует подготовить бюджет в установленные сроки и на основе мандатов и приоритетов, указанных в набросках предлагаемого бюджета по программам на следующий двухгодичный период.

40. Страны Северной Европы выражают сожаление, в частности, по поводу того, что не был достигнут консенсус по предлагаемым изменениям к посвященной правам человека программе 35, которая крайне важна и которой необходимо придать первостепенное значение. В отсутствие проекта резолюции Комитету следовало выразить мнение о предлагаемом новом формате среднесрочного плана. К сожалению, он этого не сделал. Страны Северной Европы настоятельно призывают Генерального секретаря подготовить предложение по новому формату, с тем чтобы среднесрочный план стал важнейшим программным документом и основой для рационализации работы Организации.

41. Г-н ШАРП (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, выражает озабоченность по поводу того, что не был достигнут консенсус. Как и китайская делегация, Канада, Новая Зеландия и Австралия ожидают рассмотрения этого пункта на возобновленной сессии и готовы всемерно содействовать его обсуждению. Канада, Новая Зеландия и Австралия также поддерживают заявления, сделанные представителем Швеции от имени стран Северной Европы и представителем Германии от имени Европейского союза и Австрии. Канада, Новая Зеландия и Австралия изложили свою позицию во время официального обсуждения данного пункта повестки дня и в ходе неофициальных консультаций. Их мнения относительно программы 35 изложены в письме на имя Председателя Третьего комитета.

42. Г-н ШЮЙНКАМ (Камерун) поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Движения неприсоединившихся стран, и говорит, что его делегация также выражает сожаление по поводу неудачных итогов неофициальных консультаций по проекту резолюции.

43. Г-н МАЗЕМО (Зимбабве) говорит, что и его делегация разочарована тем, что не удалось добиться консенсуса. К сожалению, Секретариат будет вынужден приступить к подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов в отсутствие руководящих указаний, которые он обычно получает от Генеральной Ассамблеи. Учитывая то обстоятельство, что Комитет не дал необходимых руководящих указаний, было бы интересно узнать, что будет заложено в основу работы Секретариата.

44. Г-н МОХАММАД (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация полностью поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Движения неприсоединившихся стран. В ходе общих прений по пункту 108 повестки дня его делегация и ряд других делегаций подчеркнули, что предлагаемые изменения к программе 35 неприемлемы, поскольку они в значительной степени не отвечают духу Венской декларации и Программы действий. Поэтому следует обратиться к Центру по правам человека с просьбой подготовить другой документ для рассмотрения в КПК, а затем в Генеральной Ассамблее.

45. По мнению его делегации, за исключением программ 35 и 21, Генеральная Ассамблея может утвердить предлагаемые изменения к среднесрочному плану, которые были одобрены КПК.

Как указал представитель Индонезии, Секретариату при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов следует придерживаться соответствующих положений, в частности положений 3.4, 4.1 и 4.2.

46. Г-н РАМИРЕС (Колумбия) согласен с мнением представителя Китая относительно тех причин, по которым неофициальные консультации не принесли положительных результатов. Его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Индонезии от имени Движения неприсоединившихся стран. Следует принять меры к тому, чтобы привести программу 35 в соответствие с Венской декларацией и Программой действий.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету перенести рассмотрение пункта 108 повестки дня, озаглавленного "Планирование по программам", на возобновленную сорок девятую сессию.

48. Предложение принимается.

49. Г-н ХАЛЬБАКС (директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопросы представителей Кубы и Зимбабве, подтверждает, что подготовка бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов начнется в начале января. Бюджет будет составляться на основе среднесрочного плана в том виде, в каком он был утвержден Генеральной Ассамблеей, и при этом будут учтены последующие резолюции. Он полагает, что такой подход будет согласовываться со всеми соответствующими правилами.

50. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) ссылается на положение 4.2 Положений, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки в соответствии со статьей 4, касающейся программных аспектов бюджета. В соответствии с этим положением предложения по программам, которые не вытекают из стратегии среднесрочного плана, представляются только на основе решения, принимаемого после принятия плана или последнего пересмотра. Она подчеркивает, что последний пересмотренный план приводится в резолюции 47/214 (I) Генеральной Ассамблеи.

51. В ходе обсуждения Комитетом предлагаемых изменений среднесрочного плана ее делегация задала вопрос Директору Отдела по вопросам государственной администрации и управления развитием, почему подпрограммы 1 и 2 программы 21 включают в себя элементы, которые были предложены 11-м совещанием экспертов программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления финансов, но не были одобрены Генеральной Ассамблеей. Как представляется, в своем ответе Директор проигнорировал решение Генеральной Ассамблеи и указал, что если Ассамблея не примет никакого решения, то Секретариат вновь представит эти предложения в рамках бюджета по программам. По-видимому, Секретариат должен сообщить своим основным департаментам, что предложения экспертов должны быть одобрены межправительственными органами, с тем чтобы сформировать основу для среднесрочного плана. Она хотела бы также, чтобы в своем ответе Директор Отдела по планированию программ и бюджета дал более конкретную информацию в отношении содержащегося в правиле 4.2 положения о том, что предложения должны основываться на последнем пересмотренном среднесрочном плане.

52. Г-н ХАЛЬБАКС (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам) отмечает, что предлагаемый бюджет по программам будет подготовлен на основе среднесрочного плана, одобренного Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии, и законодательных мандатов, которыми являются резолюции, принятые на сорок восьмой и сорок девятой сессиях.

53. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что, представляя свои предложения по разделу о правах человека, Секретариат должен в полной мере соблюдать положения Венской декларации и Программы действий, а также что не может быть никаких толкований. Программа 11 не учитывает многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся введения мер, направленных на осуществление правил. Подразделения Секретариата, ответственные за осуществление Повестки дня на XXI век, должны воздержаться от представления предложений, которые не были одобрены как изменения к среднесрочному плану. Не следует также неправильно толковать эти предложения во время их обсуждения в конце 1995 года. Отмечая, что изменения к среднесрочному плану представляют собой законодательный мандат, она заявляет, что ее делегация надеется, что после прояснения ситуации с переносом рассмотрения изменений на возобновленную сорок девятую сессию Секретариат полностью выполнит решения государств-членов в отношении текста указанных изменений.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее перенести рассмотрение пункта 108 повестки дня, озаглавленного "Планирование по программам", на ее возобновленную сорок девятую сессию.

55. Решение принимается.

Заседание прерывается в 17 ч. 25 м. и возобновляется в 17 ч. 40 м.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (A/C.5/49/L.19, L.20 и L.28)

Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов

56. Г-жа ПЕНЬЯ (Мексика), заместитель Председателя, представляет проект резолюции, представленный Председателем по наброску предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов (A/C.5/49/L.28). В проекте резолюции, в частности, Генеральному секретарю предлагается подготовить предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов исходя из указанной в пункте 4 общей предварительной сметы, представленной Консультативным комитетом, а также принимается постановление, что резервный фонд должен быть установлен на уровне в 0,75 процента от предварительной сметы ресурсов по расценкам 1996-1997 годов. Поскольку в основе проекта резолюции лежит консенсус, достигнутый в ходе неофициальных консультаций, она предлагает принять этот проект резолюции без голосования. Однако на неофициальных консультациях не было достигнуто согласия в отношении других докладов, представленных по пункту 105 повестки дня, и поэтому она предлагает Комитету перенести рассмотрение этого пункта на возобновленную сорок девятую сессию Генеральной Ассамблеи.

57. Проект резолюции A/C.5/49/L.28 принимается.

58. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/49/L.28, так как в нем содержится четкая просьба к Генеральному секретарю при подготовке предлагаемого бюджета по программам на период 1996-1997 годов формулировать его просьбу, основываясь на тех решениях, которые может принять Генеральная Ассамблея по вопросу о критериях совместного несения расходов на поддержку операций по поддержанию мира. Это очень важный вопрос для ее делегации, так как в проекте резолюции содержатся предложения, которые не были одобрены Генеральной Ассамблеей. Некоторые делегации испытывали трудности, связанные с тем, как делались эти предложения, или же с охватываемыми

областями. В этой связи она надеется, что при представлении предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов Генеральный секретарь примет во внимание сложившуюся ситуацию.

59. Как отметила представитель Мексики, было невозможно прийти к соглашению в отношении других документов, представленных по пункту 105 повестки дня. Сложившаяся ситуация является беспрецедентной, и она ставит под сомнение весь процесс, начавшийся после принятия резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Если бы этот факт был принят во внимание, это могло бы быть началом конца практики принятия решений на основе консенсуса в Пятом комитете.

Решение, принятое в отношении определенных документов

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решений, представленных им в соответствии с решением, принятым в отношении определенных документов (A/C.5/49/L.19), и он считает, что Комитет желает принять их без голосования.

61. Решение принимается.

Двухгодичная программа работы Пятого комитета на 1995–1996 годы

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решения, представленный им в отношении двухгодичной программы работы Пятого комитета на 1995–1996 годы (A/C.5/49/L.20). В пункте 6 резолюции 46/220 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря ежегодно представлять Пятому комитету на рассмотрение и утверждение предлагаемую двухгодичную программу работы с учетом соответствующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи за данный год. Он считает, что Комитет желает принять проект решения A/C.5/49/L.20 без голосования.

63. Решение принимается.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее перенести дальнейшее рассмотрение пункта 105 повестки дня, озаглавленного "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", на свою возобновленную сорок девятую сессию в связи с тем, что Комитет не смог достичь консенсуса по всем другим вопросам, рассматриваемым по пункту 105 повестки дня.

65. Решение принимается.

Заседание прерывается в 18 ч. 10 м. и возобновляется в 18 ч. 45 м.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.18/Rev.1)

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет проект решения A/C.5/49/L.18/Rev.1, проект которого был подготовлен на неофициальных консультациях по этому пункту.

67. Проект решения A/C.5/49/L.18/Rev.1 принимается.

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет проект решения A/C.5/49/L.12/Rev.1, проект которого был подготовлен на неофициальных консультациях по этому пункту.

69. Проект решения A/C.5/49/L.12/Rev.1 принимается.

ПРАВА НА ОТВЕТ

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на правило, определяющее число заявлений в порядке осуществления права на ответ, содержащееся в решении 34/401 Генеральной Ассамблеи, и зачитывает пункт 9 из этого решения, который предусматривает, что число выступлений в порядке осуществления права на ответ на заседании для каждой делегации должно быть ограничено двумя выступлениями на один пункт.

71. Г-н ГЮВЕН (Турция), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что Республика Кипр была создана в 1960 году в соответствии с международными договорами по Кипру, заключенными киприотами-турками и киприотами-греками, как государство, основанное на принципах партнерства, в состав которого входили два политически равных партнера. После того, как в декабре 1963 года киприоты-греки совершили нападение на киприотов-турок, члены правительства и сотрудники государственной службы из числа киприотов-турок были уволены с работы и у них никогда не было возможности вернуться к ней. Впоследствии их должности были заняты киприотами-греками. Таким образом, правительство Кипра было незаконно узурпировано киприотами-греками, являющимися элементами двунационального государства; с декабря 1964 года совместное управление островом прекратилось, и администрация киприотов-греков южной части Кипра не имела законного или морального права заявлять, что она представляет кого-либо, кроме киприотов-греков.

72. Поскольку Пятый комитет является техническим комитетом, на его заседаниях не должно приводиться таких фальшивых аналогий, которые содержатся в заявлении представителя киприотов-греков, направленном на то, чтобы политизировать определенные вопросы. Поэтому его делегация не осуществила своего права на ответ в связи с заявлением, сделанным представителем киприотов-греков 16 декабря 1994 года. Однако если нынешняя тенденция к политизации будет продолжаться, его делегация может столкнуться с трудностями в том, что касается присоединения к консенсусу по проекту резолюции по вопросу о Кипре, который будет представлен на следующей сессии.

73. Г-жа ГАЛАТИА (Кипр) говорит, что она не намеревается вновь приводить известные всем аргументы; она просто хотела бы вновь подтвердить позицию, изложенную во многих резолюциях Организации Объединенных Наций, которая была повторена в заявлении ее делегации.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА НА ПЕРВОЙ ЧАСТИ Сорок девятой сессии

74. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), выступая также от имени Генерального секретаря, выражает признательность Председателю Пятого комитета, членам Президиума и всем делегациям, а также членам ККАБВ и его Председателю за их сотрудничество и поддержку в ходе основной части сессии Пятого комитета. Несмотря на очень большую рабочую нагрузку, Комитет и ККАБВ успешно завершили рассмотрение ряда важных и срочных вопросов, и их усилия способствовали достижению цели, направленной на обеспечение того, чтобы деятельность Организации была упорядоченной, эффективной с точки зрения затрат и ориентированной на практические результаты.

75. Однако сорок девятая сессия еще не закончена. Рассмотрение многих пунктов было отложено до возобновленной сессии в 1995 году. Глубокую озабоченность у него вызывает

необходимость возобновления этой сессии; ясно, что Комитет должен пересмотреть свою программу и организацию работы.

76. В этой связи он намеревается пересмотреть все доклады, запрошенные и представленные КПК, ККАБВ и Пятому комитету, а также доклады, представленные другим главным комитетам Генеральной Ассамблеи и межправительственным и экспертным органам, и сделать рекомендации относительно того, как можно улучшить организацию работы Пятого комитета.

77. Он особо отмечает дух сотрудничества, сложившийся на обсуждениях Пятого комитета, а также тот факт, что основной упор делался на диалог между государствами-членами и Секретариатом. Генеральный секретарь и он не пожалеют усилий для обеспечения того, чтобы установившаяся связь стала частью стандартной процедуры работы Комитета.

78. После обмена мнениями, в ходе которого от имени своих соответствующих региональных групп выступили г-н ХО (Сингапур), г-н АМАРИ (Тунис), г-н МУНЬОС (Испания), г-н НАГИ (Венгрия) и г-н МЭЙКОК (Барбадос), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что Пятый комитет завершил свою работу на первой половине сорок девятой сессии.

Заседание закрывается в 19 ч. 20 м.